

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below.

Last amendment included: M.R. 103/2005

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Dernière modification intégrée : R.M. 103/2005

THE NON-SMOKERS HEALTH PROTECTION ACT
(C.C.S.M. c. N92)

Non-Smokers Health Protection Regulation

Regulation 174/2004
Registered September 27, 2004

LOI SUR LA PROTECTION DE LA SANTÉ DES
NON-FUMEURS
(c. N92 de la C.P.L.M.)

Règlement sur la protection de la santé des non-fumeurs

Règlement 174/2004
Date d'enregistrement : le 27 septembre 2004

TABLE OF CONTENTS**Section****DEFINITIONS**

- 1 Definition in this regulation
- 2 "Mine" defined
- 3 Separate ventilation system
- 3.1 Major activity

**OUTDOOR EATING
OR DRINKING AREAS**

- 4 Criteria re "enclosed" and "indoor"

GROUP LIVING FACILITIES

- 5 Common areas of work camps

SIGNAGE

- 6 Location and number of signs
- 7 Form and content of signs
- 8 Text sign
- 9 Graphic sign

EXISTING MUNICIPAL BY-LAWS**TABLE DES MATIÈRES****Article****DÉFINITIONS**

- 1 Sens de « Loi »
- 2 Sens de « mine »
- 3 Système de ventilation distinct
- 3.1 Endroits et locaux

**AIRES EXTÉRIEURES DESTINÉES
À LA CONSOMMATION
DE BOISSONS OU DE NOURRITURE**

- 4 Conditions

HABITATIONS COLLECTIVES

- 5 Parties communes des campements

AFFICHES

- 6 Emplacement et nombre des affiches
- 7 Forme et contenu des affiches
- 8 Affiches comportant une mention
- 9 Affiches comportant un symbole

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX EXISTANTS

10 Compliance with existing municipal by-law

DISPLAY, ADVERTISING
AND PROMOTION

10.1 Exemption re in-store advertising and promotion

10.2 Signs listing products and prices

COMING INTO FORCE

11 Coming into force

SCHEDULES

DEFINITIONS

Definition in this regulation

1 In this regulation, "**Act**" means *The Non-Smokers Health Protection Act*.

"Mine" defined

2 For the purpose of the definition "indoor workplace" in section 1 of the Act, "**mine**" means

(a) a mine shaft;

(b) any area of a mine that is within 50 m of a work site in the mine at which one or more persons are present; and

(c) any area designated as a safe room, refuge station or lunchroom in a mine.

Separate ventilation system

3(1) For the purpose of sections 3 and 4 of the Act, "**separate ventilation system**" means a ventilation system that vents air from the room or tobacconist shop in which smoking is permitted in such a manner that it does not mix with air in any area where smoking is prohibited, and if the system

10 Règlements municipaux

AFFICHAGE, PUBLICITÉ
ET PROMOTION

10.1 Exception

10.2 Liste des produits et des prix

ENTRÉE EN VIGUEUR

11 Entrée en vigueur

ANNEXES

DÉFINITIONS

Sens de « Loi »

1 Dans le présent règlement, « **Loi** » s'entend de la *Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs*.

Sens de « mine »

2 Pour l'application de la définition de « **lieu de travail intérieur** » figurant à l'article 1 de la *Loi*, mine s'entend :

a) d'un puits de mine;

b) de tout secteur d'une mine situé dans un rayon de 50 m d'un lieu de travail de celle-ci où se trouve au moins une personne;

c) de tout secteur d'une mine désigné à titre de pièce de sécurité, de refuge ou de salle de repas.

Système de ventilation distinct

3(1) Pour l'application des articles 3 et 4 de la *Loi*, « **système de ventilation distinct** » s'entend d'un système de ventilation qui ventile les pièces ou les débits de tabac où il est permis de fumer de manière à ce que l'air de ces pièces ne se mélange pas à celui des endroits où il est interdit de fumer. Si le système :

(a) exists on the day this regulation comes into force, a letter or other document bearing the seal of a professional engineer skilled in the field of work concerned confirms that it meets the requirements of this subsection; or

(b) is constructed after the day this regulation comes into force, specifications or drawings relating to its construction and bearing the seal of a professional engineer skilled in the field of work concerned confirm that it meets the requirements of this subsection.

3(2) In subsection (1), "**professional engineer**" means a "professional engineer" as defined in *The Engineering and Geoscientific Professions Act*.

Major activity

3.1 For the purpose of section 7.1 of the Act, "**for which the sale of tobacco or tobacco-related products is the major activity**" means that at least 50% of the floor space of the place or premises is devoted to the sale of tobacco or tobacco-related products.

M.R. 103/2005

a) existe le jour de l'entrée en vigueur du présent règlement, un document, notamment une lettre, portant le sceau d'un ingénieur compétent en la matière atteste qu'il est conforme aux exigences du présent paragraphe;

b) est installé après l'entrée en vigueur du présent règlement, des spécifications ou des dessins ayant trait à son installation et portant le sceau d'un ingénieur compétent en la matière attestent qu'il est conforme aux exigences du présent paragraphe.

3(2) Au paragraphe (1), « **ingénieur** » s'entend d'un ingénieur au sens de la *Loi sur les ingénieurs et les géoscientifiques*.

Endroits et locaux

3.1 Pour l'application de l'article 7.1 de la *Loi*, des endroits ou des locaux servent principalement à la vente de tabac ou de produits connexes au tabac si au moins 50 % de leur superficie est consacrée à leur vente.

R.M. 103/2005

OUTDOOR EATING OR DRINKING AREAS

Criteria re "enclosed" and "indoor"

4(1) For the purpose of subsection 1(2) of the Act, an outdoor eating or drinking area described in that subsection is an enclosed public place or an indoor workplace if

(a) more than 25% of its total floor area is covered from above by a roof, canopy or other physical barrier that is capable of excluding rain; and

(b) more than 50% of its perimeter is more than 50% enclosed.

AIRES EXTÉRIEURES DESTINÉES À LA CONSOMMATION DE BOISSONS OU DE NOURRITURE

Conditions

4(1) Pour l'application du paragraphe 1(2) de la *Loi*, une aire extérieure destinée à la consommation de boissons ou de nourriture est un endroit public fermé ou un lieu de travail intérieur si les conditions suivantes sont réunies :

a) plus de 25 % de sa surface de plancher totale est recouverte par une barrière matérielle qui la protège contre la pluie, notamment par un toit ou un auvent;

b) plus de 50 % de son périmètre est fermé à plus de 50 %.

4(2) In clause (1)(b), "**enclosed**" means obstructed by a physical barrier, including

- (a) a wall;
- (b) a window or door, whether or not it is open;
- (c) panelling;
- (d) fabric or an awning;
- (e) dense vegetation;
- (f) fencing or lattice; or
- (g) any other physical barrier that impedes airflow;

but not including screening.

4(3) Despite clause (2)(f), fencing or lattice that does not impede airflow is not considered to be a physical barrier for the purpose of subsection (2).

4(4) In determining whether an area's perimeter, or a portion of it, is more than 50% enclosed, its vertical dimension is considered to be the greater of

- (a) the distance between the serving floor and the roof or other cover described in clause (1)(a); and
- (b) 2.15 m.

4(5) A retractable roof, sliding wall, shutters, canvas, plastic sheeting or other potential barrier, not including screening, that is capable of enclosing or partially enclosing an outdoor eating or drinking area is considered to be a physical barrier at all times to the maximum of its potential coverage.

4(2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), le périmètre est fermé s'il est bloqué par une barrière matérielle, autre qu'une moustiquaire, notamment :

- a) un mur;
- b) une fenêtre ou une porte, qu'elle soit ouverte ou non;
- c) des lambris;
- d) du tissu ou une banne;
- e) une végétation dense;
- f) une clôture ou un treillis;
- g) toute autre barrière qui gêne la circulation de l'air.

4(3) Malgré l'alinéa (2)f), une clôture ou un treillis qui ne gêne pas la circulation de l'air n'est pas considéré comme une barrière matérielle pour l'application du paragraphe (2).

4(4) Au moment de déterminer si une partie ou la totalité du périmètre d'une aire est fermée à plus de 50 %, ses dimensions verticales sont réputées correspondre à la distance entre le plancher et la barrière matérielle visée à l'alinéa (1)a) ou à 2,15 m si cette hauteur est supérieure.

4(5) Les toits escamotables, les cloisons coulissantes, les volets, les toiles, les feuilles de plastique ou les autres barrières éventuelles, à l'exclusion des moustiquaires, qui peuvent entourer totalement ou partiellement une aire extérieure destinée à la consommation de boissons ou de nourriture sont en tout temps réputés constituer une barrière matérielle.

GROUP LIVING FACILITIES

Common areas of work camps

5(1) For the purpose of clause (f) of the definition "**group living facility**" in section 1 of the Act, the following place is a group living facility: an accommodation facility in which workers reside together at a construction, industrial or other work camp, if the facility is provided by the employer as a residence to be used only by the workers.

5(2) Despite subsection (1), a separate room in a facility described in that subsection that is used primarily as sleeping accommodation by only one person is not a group living facility.

HABITATIONS COLLECTIVES

Parties communes des campements

5(1) Pour l'application de l'alinéa f) de la définition de « **habitation collective** » figurant à l'article 1 de la *Loi*, les locaux d'hébergement où habitent les travailleurs d'un campement, notamment dans le secteur industriel ou de la construction, constituent une habitation collective pourvu que ces locaux soient fournis par l'employeur à titre de résidence à l'intention uniquement des employés.

5(2) Malgré le paragraphe (1), une pièce distincte d'un local visé à ce paragraphe et utilisée uniquement par une personne essentiellement pour y dormir ne constitue pas une habitation collective.

SIGNAGE

Location and number of signs

6(1) For the purpose of subsection 6.1(1) of the Act, a proprietor must post and continuously display signs

(a) at each entrance to the place, area or vehicle; and

(b) inside the place, area or vehicle, in such numbers and locations as the proprietor reasonably considers adequate to ensure that the public and employees are aware of the prohibition.

6(2) Subsection (1) does not apply to a vehicle that is used in the course of employment, other than a public vehicle.

6(3) Clause (1)(a) does not apply to a public vehicle.

Form and content of signs

7 For the purpose of subsection 6.1(1) of the Act, a sign must be a text sign as described in section 8, or a graphic sign as described in section 9.

AFFICHES

Emplacement et nombre des affiches

6(1) Pour l'application du paragraphe 6.1(1) de la *Loi*, le propriétaire place en permanence des affiches dans les entrées des endroits, des aires ou des véhicules qu'il possède ainsi qu'ailleurs à l'intérieur de ceux-ci où il le juge nécessaire pour que le public et les employés soient mis au courant de l'interdiction.

6(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux véhicules utilisés pour le travail, à l'exception des véhicules publics.

6(3) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas aux véhicules publics.

Forme et contenu des affiches

7 Pour l'application du paragraphe 6.1(1) de la *Loi*, les affiches comportent la mention visée à l'article 8 ou le symbole visé à l'article 9.

Text sign

8 A text sign must

- (a) contain the text "no smoking" in capital or lower case letters, either alone or together with other words that do not detract from the sign's purpose of indicating the prohibition;
- (b) set out the required text in a style and size that is clearly legible, with each letter of the text being at least 28 mm in height;
- (c) consist of at least two contrasting colours that make its text clearly legible in whatever lighting is used in the place, area or vehicle; and
- (d) despite clause (c), if the required text is to be applied directly to a surface or mounted on a clear panel, set out the text in a colour that contrasts with the background so that the text is clearly legible in whatever lighting is used in the place, area or vehicle.

Graphic sign

9 A graphic sign must consist of the graphic symbol set out in Schedule A, and must

- (a) depict the circle and interdictory stroke in red on a white background; and
- (b) be of a size that makes it clearly discernible to the persons to whom it is directed, with the outside diameter of the circle being at least 100 mm.

M.R. 103/2005

EXISTING MUNICIPAL BY-LAWS

Compliance with existing municipal by-law

10(1) In this section, "**existing municipal by-law**" means a municipal by-law that limits or bans smoking and that is in force on the day this regulation comes into force.

Affiches comportant une mention

8 Les affiches comportant une mention satisfont aux exigences suivantes :

- a) elles portent la mention « interdiction de fumer », inscrite en majuscules ou en minuscules seule ou accompagnée d'autres mots qui ne nuisent pas à la compréhension du message;
- b) elles sont composées au moyen de lettres dont la police et la taille sont bien lisibles, chaque lettre devant mesurer au moins 28 mm de haut;
- c) elles ont au moins deux couleurs contrastantes de façon à ce que la mention soit bien lisible quel que soit l'éclairage de l'endroit, de l'aire ou du véhicule où elles se trouvent;
- d) malgré l'alinéa c), si la mention est placée directement sur une surface ou un panneau transparent, elle est d'une couleur qui contraste avec le fond de façon à ce qu'elle soit bien lisible quel que soit l'éclairage de l'endroit, de l'aire ou du véhicule où se trouvent les affiches.

Affiches comportant un symbole

9 Le symbole indiqué à l'annexe A figure sur les affiches comportant un symbole. Ce symbole :

- a) est sur fond blanc et comporte, en rouge, un cercle et une oblique indiquant l'interdiction;
- b) est suffisamment gros pour être bien lisible, le diamètre extérieur du cercle étant d'au moins 100 mm.

R.M. 103/2005

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX EXISTANTS

Règlements municipaux

10(1) Dans le présent article, « **règlement municipal existant** » s'entend d'un règlement municipal interdisant de fumer ou restreignant l'usage du tabac et ayant effet le jour de l'entrée en vigueur du présent règlement.

10(2) A person who, while in a municipality, complies with the signage requirements of an existing municipal by-law that remains in force in the municipality is deemed to have met the requirements of sections 6 to 9 of this regulation.

10(2) Les personnes qui se trouvent dans une municipalité et qui se conforment aux exigences en matière d'affichage d'un règlement municipal existant de cette municipalité et y ayant effet sont réputées satisfaire aux exigences des articles 6 à 9 du présent règlement.

DISPLAY, ADVERTISING
AND PROMOTION

AFFICHAGE, PUBLICITÉ
ET PROMOTION

Exemption re in-store advertising and promotion

10.1 The prohibitions set out in clause 7.3(1)(a) of the Act relating to the advertising or promotion of tobacco or a tobacco-related product do not apply in relation to the places and premises listed in Schedule B.

M.R. 103/2005

Exception

10.1 Les interdictions prévues à l'alinéa 7.3(1)a) de la *Loi* ne visent pas les endroits et les locaux énumérés à l'annexe B.

R.M. 103/2005

Signs listing products and prices

10.2(1) For the purpose of subsection 7.3(2) of the Act, signage listing tobacco or tobacco-related products offered for sale, and their prices, must meet the following requirements:

- (a) a maximum of one sign per till;
- (b) a maximum of three signs in the place or premises;
- (c) the text of the sign must not be visible from outside the place or premises;
- (d) the maximum size of the sign is 968 cm² (150 in²);
- (e) the sign must be white, except for its text, which must be black;
- (f) the maximum height of a letter in the sign's text is 18 mm;
- (g) the text size and style must be consistent in all parts of the sign, and the text must not contain italics, bold type or underlining;
- (h) the text of the sign must not identify or reflect a brand of tobacco or tobacco-related product, or of any element of such a brand.

M.R. 103/2005

Liste des produits et des prix

10.2(1) Pour l'application du paragraphe 7.3(2) de la *Loi*, les affiches indiquant les produits du tabac ou les produits connexes au tabac offerts en vente ainsi que leur prix sont conformes aux exigences suivantes :

- a) il ne peut y avoir qu'une affiche par caisse enregistreuse;
- b) il ne peut y avoir qu'un maximum de trois affiches par endroit ou local;
- c) le texte ne doit pas être lisible de l'extérieur de l'endroit ou du local;
- d) l'affiche mesure au plus 968 cm² (150 po²);
- e) l'affiche est blanche et le texte est inscrit en noir;
- f) la hauteur maximale des lettres est de 18 mm;
- g) la taille et le style du texte sont identiques sur toute l'affiche; il ne peut y avoir de caractères en italiques ou en gras ni de soulignement;
- h) le texte ne peut identifier ou évoquer une marque de produits du tabac ou de produits connexes au tabac ni un élément d'une telle marque.

R.M. 103/2005

Model form of sign

10.2(2) In addition to the requirements of subsection (1), the text of a sign must not contain any words, phrases or figures other than those set out in the model form of sign in Schedule C, an abbreviation of any one of them or an equivalent in another language.

M.R. 103/2005

Sign may differ from model

10.2(3) For greater certainty, a sign need not be identical in form to the model form of sign set out in Schedule C, and it need not contain all the words, phrases and figures set out in the model.

M.R. 103/2005

Modèle de l'affiche

10.2(2) En plus d'être conforme aux exigences du paragraphe (1), l'affiche ne contient que les termes ou les chiffres indiqués dans le modèle figurant à l'annexe C, leur abréviation ou un équivalent dans une autre langue.

R.M. 103/2005

Affiche différente

10.2(3) Il demeure entendu que l'affiche peut ne pas être identique à celle figurant à l'annexe C et ne pas contenir tous les termes et montants qu'elle prévoit.

R.M. 103/2005

COMING INTO FORCE**Coming into force**

11 This regulation comes into force on October 1, 2004.

ENTRÉE EN VIGUEUR**Entrée en vigueur**

11 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2004.

SCHEDULE A
(section 9)ANNEXE A
(article 9)**Graphic symbol**

1 For the purpose of section 9 of this regulation, the graphic symbol is as follows:

Symbole

1 Pour l'application de l'article 9 du présent règlement, le symbole devant être utilisé est le suivant :



SCHEDULE B
(section 10.1)ANNEXE B
(article 10.1)**Exemption re in-store advertising and promotion**

1 The prohibitions set out in clause 7.3(1)(a) of the Act do not apply in relation to the following places and premises, for which the sale of tobacco or tobacco-related products is the major activity:

(a) Thomas Hinds Tobacconist Ltd., 185 Carlton Street, Winnipeg, Manitoba;

(b) Sheffield & Sons — Tobacconists Inc., K7-333 St. Mary Avenue, Winnipeg, Manitoba.

M.R. 103/2005

Exemption

1 Les interdictions prévues à l'alinéa 7.3(1)a) de la *Loi* ne visent pas les endroits et les locaux suivants qui servent principalement à la vente de tabac ou de produits connexes au tabac :

a) Thomas Hinds Tobacconist Ltd., 185, rue Carlton, Winnipeg (Manitoba);

b) Sheffield & Sons — Tobacconists Inc., K7, 333, avenue St. Mary, Winnipeg (Manitoba).

R.M. 103/2005

SCHEDULE C
(subsection 10.2(2))

Model form of sign

1 For the purpose of subsection 10.2(2), the following is the model form of sign:

Tobacco pricing			
Cigarettes	20s	25s	carton
full price	* \$(x)	\$(x)	\$(x)
mid price	\$(x)	\$(x)	\$(x)
budget price	\$(x)	\$(x)	\$(x)
Smokeless tobacco	\$(x) to \$(x)		
Cigars	\$(x) to \$(x)		
Loose tobacco			
pouch	\$(x) to \$(x)		
tub	\$(x) to \$(x)		

* insert price wherever "\$(x)" occurs

M.R. 103/2005

ANNEXE C
[paragraphe 10.2(2)]

Modèle d'affiche

1 Pour l'application du paragraphe 10.2(2), le modèle d'affiche est le suivant :

Prix			
Cigarettes	20	25	cartouche
plein prix	(x) \$*	(x) \$	(x) \$
prix médian	(x) \$	(x) \$	(x) \$
prix modique	(x) \$	(x) \$	(x) \$
Tabac à chiquer	de (x) \$ à (x) \$		
Cigares	de (x) \$ à (x) \$		
Tabac à cigarettes			
blague	de (x) \$ à (x) \$		
pot	de (x) \$ à (x) \$		

* insérer le prix

R.M. 103/2005